

CURRICULUM VITÆ

May Chehab

Professor of French and Comparative Literature
Jean-Monnet Professor for History of European Integration

Department of French and European Studies
University of Cyprus

PERSONAL DETAILS	3
1 EDUCATION	3
1.1 University qualifications.....	3
1.2 Third-Level Scholarships and Grants.....	3
1.3 Other Qualifications.....	4
2 PROFESSIONAL APPOINTMENTS	4
2.1 University of Cyprus.....	4
2.2 The Greek National Institute of Public Administration	4
2.3 The Greek Ombudsman	4
3 RESEARCH AREAS.....	4
3.1 French Literature	4
3.2 French Studies.....	4
3.3 Literature and Scientific Discourse	4
3.4 European Studies.....	4
3.5 Digital Humanities.....	4
4 ADVANCED RESEARCH GRANTS	5
4.1 Institute of Advanced Studies (IEA) University of Cergy-Pontoise	5
4.2 Princeton University	5
5 MEMBERSHIP IN RESEARCH AND HIGHER EDUCATION EVALUATION COMMITTEES	5
5.1 The High Council for Evaluation of Research and Higher Education (France)	5
5.2 The Higher Educational Institutions Registry for Evaluation of Research (Greece)	5
5.3 The Hellenic Quality Assurance and Accreditation Agency (HQA).....	5
6 TEACHING AND COURSE DESIGN* (UNDERGRADUATE – GRADUATE – AGRÉGATION) ...	5
6.1 University of Cyprus.....	5
6.2 Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3.....	6
6.3 University of Geneva.....	6
6.4 University of Athens (EKPA).....	6
6.5 University of Cergy-Pontoise	6
6.6 École Normale Supérieure (Paris)	6
6.7 Dartmouth College, NH.....	6
7 DOCTORAL SUPERVISIONS AND EXAMINATION PANELS	6
7.1 Doctoral Examination Panels (International).....	6
7.2 International Joint Doctoral Supervision/“Cotutelle” (main Institution first).....	7
7.3 International Joint Doctoral Supervision/“Codirection” (main Institution first).....	7
7.4 Doctoral Supervisions: University of Cyprus	7
7.5 Membership of Doctoral Supervisory Committees (University of Cyprus).....	7
7.6 Membership of Doctoral Supervisory Committees (other Universities).....	8
8 RESEARCH FUNDING – OTHER SUBSIDIES AND GRANTS	8
8.1 Leventis 03/2008	8
8.2 Jean Monnet Initiative: Module C03/0020	8
8.3 Masters in Interpreting	8

9	RESEARCH COLLABORATION	8
9.1	Université de Cergy-Pontoise (Masters’ Steering Committee)	8
9.2	Université de Cergy-Pontoise (European Novel Research Programme)	8
9.3	Université de la Sorbonne Nouvelle Paris-3.....	8
9.4	National and Capodistrian University of Athens.....	9
9.5	Université François-Rabelais de Tours	9
9.6	University of Louvain, Mediapolis-EUROPA (Scientific Observatory)	9
9.7	National University, Athens (EKPA) – (Research Programme).....	9
9.8	University College Dublin (Research Programme)	9
10	INVITATIONS	9
10.1	<i>Symposia</i> participation (Invited Guest).....	9
10.2	Inaugural or Keynote Lectures	9
10.3	Invited Professorships.....	9
10.4	Guest Lectures	10
11	EDITORIAL AND ADVISORY BOARDS AND ACADEMIC PEER REVIEW	10
11.1	Membership of Editorial Boards/Service as Peer Reviewer of Scholarly Journals.....	10
11.2	Membership of Scholarly Associations	10
12	PUBLICATIONS	11
12.1	Books: Monographs	11
12.2	Edited and Co-edited Publications	11
12.3	Dictionary Entries.....	12
12.4	Chapters and Articles for edited volumes (*asterisked titles were commissioned)	13
12.5	Articles (*asterisked titles were commissioned)	16
12.5.1	Peer-reviewed journal articles.....	16
12.5.2	Articles published in Conference Proceedings (*asterisked titles were peer-reviewed).....	17
12.5.3	Articles in Journals	19
12.6	Contributions to Festschrifts.....	20
12.7	Book Reviews	20
12.8	Translations.....	20
13	CONFERENCES	21
13.1	Member of Scientific Committees of International Conferences	21
13.2	International Conference Sole Organiser.....	22
13.3	International Conference Co-Organiser	22
13.4	Symposia/Conference Participation (*asterisked titles where invited).....	22
13.4.1	With delivery of paper (see Publications).....	22
13.4.2	Conference Participation without Delivery of Paper	24
14	ADMINISTRATION	25
14.1	University level Administration.....	25
14.2	Faculty level Administration	26
14.3	Departmental level Administration	26
14.4	International Relations (contribution)	26
14.5	Implementation of Student Internships/Liaison Officers’ Programs	26
15	ORGANISATION OF SEMINARS, LECTURES AND CULTURAL EVENTS	27
15.1	Organisation of Visiting/Invited Speakers’ Seminars and Lectures.....	27
15.2	Training Seminars	27
15.3	Cultural Events: Organisation – Participation	27
16	DISTINCTIONS	28

PERSONAL DETAILS

Forenames	May (Adla, Maria, Élisabeth)
Family Name	CHEHAB
Date and Place of Birth	September 22 nd , 1956 in Beirut (Lebanon)
Nationality	Greek
Professional Address	Department of French and European Studies University of Cyprus Box 20537 CY-1678 Nicosia (Cyprus)
Email	mcchhab@ucy.ac.cy
Telephone	+ 357-22.89.43.73
Fax	+ 357-22.89.43.87

1 EDUCATION

1.1 University qualifications

- 1999 Doctorat ès Lettres. Université de Provence (Aix-Marseille I)
(Arts and Letters). Mention Très honorable à l'unanimité (1st class Honours)
Supervisor: Professor Joëlle Gardes Tamine
Doctoral Thesis: *Saint-John Perse et la Grèce (Saint-John Perse and Greece)*
- Citations/Reviews**

Rigolot, C. (2007): *Saint-John Perse: La culture en dialogues*, Paris, L'Harmattan (coll. « Critiques littéraires »), 2007, p. 265.

Camelin C. (2006): « 'Les temples brillent de tout leur sel': Amers (1957) ou le retour en Grèce de Saint-John Perse ». In Basch, S. and Farnoux, A. (dir.): *La métamorphose des ruines: l'influence des découvertes archéologiques sur les arts et les lettres, 1870-1914*: Proceedings of the International Conference organisé à l'Ecole française d'Athènes, 27-28 April 2001 *Le voyage en Grèce, 1934-1939* [Proceedings of the International Conference des 23-26 septembre 2004], Athens, École française d'Athènes 2006, p. 264, n. 11; p. 277, n. 63.

Rivoire, Ch. (2003): *Les moyens poétiques d'une reconquête du narratif dans l'œuvre de Saint-John Perse*, thèse de doctorat, Université Aix-Marseille-I, Université de Provence, 2003, p. 14 and 216.

Camelin, C. and Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1609. The doctoral thesis, *Saint-John Perse et la Grèce* is one of the « Works Cited » (accounting for 5% of the titles on SJP cited in the bibliography).

Camelin, C. et al. (2002): *Saint-John Perse sans masque*, Poitiers, La Licorne, 2002, p. 190, 303, 311, 320.

Rigolot, C. (2001): *Forged Genealogies: Saint-John Perse's Conversations with Culture*, Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2001, p. 52, 71.
- 1982 Diplôme d'Études Approfondies (Diploma of Advanced Studies = Masters Degree) in
Philosophy of Culture, University of Paris 1. 1st class Honours
Supervisor: Professor Olivier Revault d'Allonnes
- 1983 MA in French Literature,
Faculty of Arts (Letters), National and Kapodistrian University of Athens. Distinction
- 1980 MA in British and American Literature,
Faculty of Arts (Letters), National and Kapodistrian University of Athens. First Class
Honours
- 1974 French Baccalauréat (Académie de Lyon) (Series A5 with an emphasis on Philosophy
and Literature). Honours

1.2 Third-Level Scholarships and Grants

- 42 months Doctoral Studies Scholarship awarded by the National Hellenic Foundation (IKY)
Application ranked first place in all Greece
- 36 months Masters in French Literature
Awarded annual prizes by the National Hellenic Foundation (IKY)
- 60 months MA in British and American Literature. Grant awarded by the Greek Ministry of Foreign
Affairs, four years funding of study preceded by one year funded study of Ancient and

Modern Greek

1.3 Other Qualifications

- 1993 Diploma in English Legal Terminology
Hellenic-American Union and the Athens Bar
- 1988 Diploma in French Political Institutions and Constitutional Law
University of Paris IV, Sorbonne

Languages

French: Native Speaker Competence
Modern Greek: Native Speaker Competence
English: Near-Native Competence
Spanish: Advanced Competence
Arabic, German, Japanese: Rudimentary Competence
Latin and Ancient Greek: Vestigial Competence

2 PROFESSIONAL APPOINTMENTS

2.1 University of Cyprus

- 2015 ... Full tenured Professor of French and Comparative Literature
2010-2015 Tenured Associate Professor of French and Comparative Literature
2005-2009 Assistant Professor of French and Comparative Literature
2001-2004 Lecturer in French and Comparative Literature
2000 Visiting Lecturer

2.2 The Greek National Institute of Public Administration

- 1989–1992 French Language specialist in European and International Relations

2.3 The Greek Ombudsman

- 1998-2000 Under contract to the Human Rights Section of the National Greek Ombudsman's Office

3 RESEARCH AREAS

3.1 French Literature

Authors:

Saint-John Perse (1887-1975), Nobel Laureate (1960)

Marguerite Yourcenar (1903-1987) – First Woman to be admitted in the French Academy

3.2 French Studies

Poetry and Poetics of Modernity (19th, 20th, 21st centuries)

Resonances of Ancient Greek Literature and of Presocratic Philosophy in Modern French literature

Responses to Nietzsche's Thought in French Writing

Prose/History/Fiction and New Modes of Autobiography

3.3 Literature and Scientific Discourse

Mathematics and Biology in the 20th Century French Literature

3.4 European Studies

Evolution of the Notion of Europe from Antiquity to the Present

Modern European History

European Arts and Cinema

3.5 Digital Humanities

- Advanced level Courses and Seminars in *Research Methodology in the Humanities* (application of technology in the arts and humanities). Courses and Seminars delivered at the University of Cyprus, the National and Capodistrian University of Athens, the University of Cergy-Pontoise.

- Inter-disciplinary study involving the application of computing methods and tools in the arts and humanities.
- Creation of a bilingual (French/Greek) bibliographical and critical database 'Victor Hugo in the Greek world' in collaboration with Associate Professor D. Provas, Department of French Literature of the National and Capodistrian University at Athens. Coordination of the Research Funding granted by the Leventis Foundation (03/2008) of the University of Cyprus. (<http://victorhugo.ucy.ac.cy/> and <http://lekythos.library.ucy.ac.cy/handle/10797/235?locale-attribute=el>).

4 ADVANCED RESEARCH GRANTS

4.1 Institute of Advanced Studies (IEA) University of Cergy-Pontoise

Dec. 2013 Research on Literature and Dictionary Studies
 Jan. 2014 <http://www.u-cergy.fr/fr/institut-d-etudes-avancees/chercheurs-invites.html>

4.2 Princeton University

Sept 1st Stanley J. Seeger Visiting Fellowship
 Nov 30th 2005 <http://www.princeton.edu/hellenic/people/visiting-fellows/visiting-fellows-2005-200/>

5 MEMBERSHIP IN RESEARCH AND HIGHER EDUCATION EVALUATION COMMITTEES

5.1 The High Council for Evaluation of Research and Higher Education (France)

Since November 2015, member of the pool of experts of the French *Haut Conseil de l'Évaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur* ([HCERES – CNRS](#)) for all French Departments/Research Units or Centres related to Literature

Conducted Evaluations of French Universities/Departments/Research Centres

- January 2017 (Université de Limoges. DER-PUR 180014409 – EHC : ESPACES HUMAINS ET INTERACTIONS CULTURELLES – 0870669E)
- January 2016 (Université de Bourgogne. S2PUR170011808 – CENTRE PLURIDISCIPLINAIRES TEXTES ET CULTURES – 0211237F)

5.2 The Higher Educational Institutions Registry for Evaluation of Research (Greece)

Since March 2014, registered in the Register of external experts of the Greek Higher Educational Institutions (APELLA). Several conducted evaluations.

5.3 The Hellenic Quality Assurance and Accreditation Agency (HQA)

Since April 2017, registered as an expert in the HQA Register of Experts of the Hellenic Quality Assurance and Accreditation Agency (HQA).

6 TEACHING AND COURSE DESIGN* (UNDERGRADUATE – GRADUATE – AGRÉGATION)

6.1 University of Cyprus

Graduate **Cultural Hegemonies in European Space*
 **The Critique of Justice in European Culture*
 **Philosophica: Greek Philosophers and French Literature*
 Supervision of Masters Dissertations in French Studies (French–Greek)
 Supervision of Masters Dissertations in European Studies (English–French–Greek)
 Supervision of Doctoral Thesis in French and European Studies (see below)

Undergraduate **Scientific Poetry – Fundamental Texts of the European Idea – *European Neoclassicism or the Greco-Roman Aesthetic Ideal – *Impressionism as Representation of Reality – *Autobiography – *Research Methodology – Translation in Practice – *Advanced course in Literature II: 'Critical Reception' – *Advanced course in Literature II: 'Autobiographical Pacts' – Eighteenth-century French Literature: Enlightenment – Baroque and Classical French Literature – French Expression III – *The Legacy of the French Revolution – *History of French*

	<i>Art – French Language in Practice – French Expression II – History of French Civilisation – *From the Europe of Myth to today's Europe (Jean-Monnet Module)</i>
UCY Centre for Teaching and Learning (KEDIMA)	<i>Writing a Thesis : Secrets of Formats and Styles</i>
Teacher's Training	<i>My Thesis and its Cartography</i>
	<i>Teaching French as a Foreign Language (pre-service)</i>

6.2 Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

- 2014 « La peau d'Hadrien », lecture delivered to the examiners of the prospective candidates to the French agrégation (highest French third-level competitive State examination leading to the position of 'professeur agrégé') at a Study Day organised by the University, <http://self.hypotheses.org/186>, 4 October 2014 (published in *SIEY* 35, 2015: 41-54)
- 2013 « Marguerite Yourcenar: d'un siècle l'autre », Doctoral seminar organised by the CERACC on French Narratives and Essays since 1968: <http://www.cahiers-ceracc.fr/seminaire.html>, 6 December 2013
- 2011 « La lecture insistante de Jean Bollack », Seminar ANR *Hermès*, on History and Theory of Interpretation (Paris 3/Paris 7), 26 October 2011

6.3 University of Geneva

- 2014 « Continuités et ruptures autour de la vision de l'Europe », at an interdisciplinary Conference for the Masters in European Studies [Global Studies Institute](http://www.globalstudiesinstitute.com), 31 March 2014

6.4 University of Athens (EKPA)

- 2016 Department of French Studies. 2 seminars in the courses *Histoire, littérature et politique* and *Histoire de l'éducation* (18-22 April 2016)
- 2014 Department of French Studies. Postgraduate Seminar on 'Research Methodologies: Different Approaches', 29 May 2014
- 2007 Department of French studies. Postgraduate Seminar on 'What is Comparative Literature', 29 November 2014

6.5 University of Cergy-Pontoise

- 2017 Participation in the Doctoral Studies Seminar on "Writers as Archivists"
- 2013 « "Mes premières patries ont été les livres": Marguerite Yourcenar en anamorphose ». Participation in the Doctoral Studies Seminar on Writers' Libraries http://www.fabula.org/actualites/seminaire-bibliotheques-d-ecrivains_59249.php, 5 December 2013
- 2012 « Muses en abyme: Yourcenar et les arts ». Participation in the Doctoral Studies Seminar 'When Writers Make their own Museums' LDI - CNRS UMR 7187, <http://www.sciences-patrimoine.org/index.php/evenement/events/seminaires-ldi-quand-les-ecrivains-ont-leur-musee.html>, 6 January 2012

6.6 École Normale Supérieure (Paris)

- 2012 8th Seminar in series on « *Anachronies* »: *Textes anciens – textes possibles*. <http://www.antiquite.ens.fr/recherche/equipes-de-recherche/anachronies-textes-anciens-et/annee-2011-2012/article/seance-8-anachronies-et-textes>, 1 June 2012

6.7 Dartmouth College, NH

- 2010 Summer Curriculum, "What's in a title? *Jacques le Fataliste et son maître* as a Synopsis of the French Revolution", 30 June 2010

7 DOCTORAL SUPERVISIONS AND EXAMINATION PANELS

7.1 Doctoral Examination Panels (International)

- 2016 **Université de Tours** (President of the Jury)
M. R. Medadjelia, *L'éclatement générique et l'imaginaire des formes géométriques dans les œuvres de Kateb Yacine*
Viva: 13 December 2016

- 2015 **Université de Cergy-Pontoise** (Member of the Jury)
A.-C. Bello, *La poésie de la mémoire dans l'œuvre de Sylvie Germain*
Viva: 4 December 2015. First Class Honours.
- 2015 **Université de Poitiers** (Member of the Jury)
B. Boulanger, *L'écriture de la mobilité dans l'œuvre narrative de Marguerite Yourcenar.*
Viva: 3 December 2015. First Class Honours.
- 2010 **Université de Cergy-Pontoise** (Member of the Jury)
R. Abbas, *Le genre de la nouvelle en Égypte. Traditions et emprunts au XX^e siècle: l'exemple de Naguib Mahfouz.*
Viva: December 10th, 2010. First Class Honours.
- 2010 **Université de Paris 13 – Villetaneuse** (Member of the Jury)
A. Diouf, *La voix narrative et ses effets dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar.*
Viva: September 21st 2010. First Class Honours.

7.2 International Joint Doctoral Supervision/"Cotutelle" (main Institution first)

- from Sept. 2017 **Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 – University of Cyprus**
L. Moussouni, *Chypre face aux enjeux identitaires européens*
(Joint Supervision with Prof. Ch. Manigand)
- from Sept. 2017 **National and Capodistrian University of Athens – University of Cyprus**
S. Loens, *Images de Chypre en France*
(Joint Supervision with Ass. Prof. D. Provata)

7.3 International Joint Doctoral Supervision/"Codirection" (main Institution first)

- from Sept. 2017 **University of Cergy-Pontoise – University of Cyprus**
M. Hourani, *L'œuvre poétique de Venus Ghatta Houry (à redéfinir)*
(Joint Supervision with Prof. C. Mayaux)
- from Sept. 2014 **University of Cyprus – Université Saint-Joseph (Beirut)**
M. Meunier, *Les mémoires contemporaines et plurielles du Moyen Orient. Négociier l'espace et le temps des frontières* (University of Cyprus postgraduate Scholarship – Agence Universitaire de la Francophonie Scholarship)
(Joint Supervision with Prof. N. Tamraz)

7.4 Doctoral Supervisions: University of Cyprus

- From Jan. 2018 **University of Cyprus**
L. Hadjivasileiou
Tripartite Committee members : May Chehab (other members appointments pending)
- from Sept. 2016 **University of Cyprus**
A. Gaitani
Tripartite Committee members : May Chehab, Panagiotis Christias, George Kazamias (IST)
- from Sept. 2016 **University of Cyprus**
A. Manta
Tripartite Committee members : May Chehab, Yiannis Ioannou, Panagiotis Christias
- from Sept. 2014 **University of Cyprus**
M. Meunier, *Les mémoires contemporaines et plurielles du Moyen Orient. Négociier l'espace et le temps des frontières* (University of Cyprus postgraduate Scholarship – Agence Universitaire de la Francophonie Scholarship)
Quadrupartite Committee members: May Chehab, Yiannis Ioannou, Panagiotis Christias, Stefanos Stefanides (ENG)

7.5 Membership of Doctoral Supervisory Committees (University of Cyprus)

- From Sept. 2017 M. Psillidou
Tripartite Committee members: Panagiotis Christias, May Chehab, Nikitas Hadjimichail (NOM)
- from Sept. 2015 M. Yiallouri
Tripartite Committee members: Fryni Doa, Fabienne Baider, May Chehab
- from Jan. 2017 J. Boularan
Tripartite Committee members : Yiannis Ioannou, May Chehab, Panagiotis Christias

2015 Sept.	A. Sakka Tripartite Committee members : <u>Yiannis Ioannou</u> , May Chehab, Panagiotis Christias
2012 Jan.	A. Theophanidou Tripartite Committee members : <u>Yiannis Ioannou</u> , May Chehab, Fabienne Baider

7.6 Membership of Doctoral Supervisory Committees (other Universities)

from Sept. 2017	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 – University of Cyprus L. Moussouni, <i>Chypre face aux enjeux européens</i> (<i>ex officio</i> external member due to Joint Supervision with Professor Ch. Manigand)
from Sept. 2017	National and Capodistrian University of Athens – University of Cyprus S. Loens, <i>Images de Chypre en France</i> (<i>ex officio</i> external member due to Joint Supervision with Associate Professor D. Provata)
from Sept. 2016	Université Clermont Auvergne A. Lupan, <i>Le paradigme de la différence dans les essais de Marguerite Yourcenar</i> (external member of Tripartite Committee, with co-supervisors Professor R. Pop and Professor R. Poignault)

8 RESEARCH FUNDING – OTHER SUBSIDIES AND GRANTS

8.1 Leventis 03/2008

2008-2011	Coordination of Leventis 03/2008 research programme at the University of Cyprus: 'Victor Hugo in the Greek world' (http://victorhugo.ucy.ac.cy/ , and http://lekythos.library.ucy.ac.cy/handle/10797/235?locale-attribute=el) Creation of a bilingual (French/Greek) bibliographical and critical database in collaboration with Assistant Prof. D. Provatas, Department of French Literature of the National University at Athens Funding secured: 39.500 CY£ (67,490 €)
-----------	---

8.2 Jean Monnet Initiative: Module C03/0020

2003-2008	Coordination of the Jean Monnet Module <i>D'Europe à l'Europe</i> , under contract from the 'Jean Monnet' initiative of the European Commission Time-span: 2003-2008, with co-funding of 12,000 € during 2003-2006
-----------	---

8.3 Masters in Interpreting

2002-2003	Member of the initial interdepartmental committee (Departments of English and French Studies) responsible for drawing up the funding application to the European Commission's Central Office of Interpreting Programme subsequently set up by the Department of English Studies (S. Stephanides and G. Floros), co-funded by the European Commission which contributed ≈111.000€
-----------	---

9 RESEARCH COLLABORATION

9.1 Université de Cergy-Pontoise (Masters' Steering Committee)

2010-now	Member of the International Steering Committee for the Masters in <i>Ingénierie éditoriale et communication</i> http://www.masteriec.fr/presentation-generale/le-comite-de-pilotage/
----------	---

9.2 Université de Cergy-Pontoise (European Novel Research Programme)

2009-now	Collaboration with European Novel Research Team (<i>Le roman européen</i>)
----------	--

9.3 Université de la Sorbonne Nouvelle Paris-3

from Sept. 2017	Joint Supervision with Prof. Ch. Manigand
Spring 2014	Research collaboration with CERACC

9.4 National and Capodistrian University of Athens

from Sept. 2017 Joint Supervision with Associate Professor D. Provata

9.5 Université François-Rabelais de Tours

2016-2017 Research Collaboration in the field of Comparative Studies

9.6 University of Louvain, Mediapolis-EUROPA (Scientific Observatory)

2010-now Collaboration with the Scientific Observatory for written, oral and filmic memorialisation and for autobiographical heritage. (Beatrice Barbalato, Hermann Haller, Philippe Lejeune, Albert Radtke *et al.*). The Observatory publishes the annual journal *Mnemosyne, o la costruzione del senso*, edited by the Presses Universitaires de Louvain

9.7 National University, Athens (EKPA) – (Research Programme)

2008-2011 Coordinator of the research programme *Victor Hugo dans le monde grec* (LEVENTIS 03/2008, carried out in partnership with Associate Professor D. Provata, Department of French Literature of the National University, Athens. Funding secured: 67,490 €

9.8 University College Dublin (Research Programme)

2010 Collaboration with Prof. Mary GALLAGHER on programme entitled « Fictions of the Self »

10 INVITATIONS

10.1 *Symposia* participation (Invited Guest)

- 2013 **University of Geneva – Global Studies Institute**
« Chypre : Les territoires fendus d'Aphrodite »
Racines plurielles de l'Europe. Symposium devoted to the 50th Anniversary of The European Studies Centre in Geneva, 12-13 September 2013
- 2009 **Princeton University – Council of the Humanities**
« Pourquoi Saint-John Perse avance-t-il masqué ? Quel est son régime de vérité ? », International Colloquium of The Council of the Humanities : Exploratory Seminar "The Contemporary Study of Saint-John Perse", 1-4 October 2009

10.2 Inaugural or Keynote Lectures

- 2010 **University of Los Andes, Bogotá**
« Le génome et la littérature : de l'arbre d'Homère à la tapisserie de Yourcenar »
Inaugural Lecture of the International Conference *Les miroirs de l'altérité chez Marguerite Yourcenar*, 10 March 2010

10.3 Invited Professorships

- 2016 **Université de Tours**
December
- 2013 **Université de Cergy-Pontoise**
December
- 2008 **Université de Cergy-Pontoise**
May
- 2004 **Université d'Aix-Marseille I**
April

10.4 Guest Lectures

- 2014 **Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3**
(<http://www.univ-paris3.fr/communication-de-la-journee-d-agregation-marguerite-yourcenar-memoires-d-hadrien-307761.kjsp?RH=accueil-is>)
Invitation (only international specialist) to give a teaching lecture to 140 University examiners of prospective candidates in an expert teaching panel in the frame of the preparation of the 2015 Agrégation de Lettres Modernes (4 October 2014)
(In France, the 'agrégation' is a national civil service highly competitive and prestigious examination for some positions in the public education system. The 'concours d'agrégation' is normally open only to holders of a 5-year university education (Master II) or above. Due to the difficulty of this competitive exam, its preparation often takes a full additional year at the university. The 'agrégation' is also used as an unofficial national ranking system for students, giving a fair comparison between students of different universities. This is especially true in the humanities, where the 'agrégation' is highly selective and supposedly demonstrates erudition of the candidate. The students of the Écoles Normales Supérieures often give up an entire year of their adult life to prepare for any potential question). Podcast: <http://self.hypotheses.org/journees-dagregation/yourcenar>.
- 2013 **University of Geneva**
« Chypre : Les territoires fendus d'Aphrodite »
Racines plurielles de l'Europe: International Conference organised by the European Institute and Global Studies Institute, Geneva, 12-13 September 2013
(<http://www.unige.ch/public/carrousel/50ans-etudes-europeennes.html>)
- 2010 **Dartmouth College, NH**
« What's in a title? *Jacques le Fataliste et son maître* as a Synopsis of the French Revolution », 30 June 2010
- 2009 **Princeton University, NJ**
« Régimes de vérité chez Saint-John Perse », International Colloquium *The Council of the Humanities Exploratory Seminar*, Princeton, 1-4 October 2009
- 2005 **University of Montréal**
Centre for Classical Studies, « Méditerranée et Atlantique : une petite histoire de la réception du monde grec au xx^e siècle », 1 November 2005
- 2004 **University of Aix-Marseille I**
Centre de Recherches de Littérature générale et comparée, École Doctorale « Arts et Lettres » et Fondation Saint-John Perse. « Saint-John Perse et la Grèce », 13 April 2004
- 2003 **University of Montréal**
Centre for Classical Studies, « Le Proème de Parménide dans *Anabase* de Saint-John Perse », 5 November 2003

11 EDITORIAL AND ADVISORY BOARDS AND ACADEMIC PEER REVIEW

11.1 Membership of Editorial Boards/Service as Peer Reviewer of Scholarly Journals

[Souffle de Perse](#) (Saint-John Perse Bulletin, Editorial Board)

[Bulletin de la SIEY](#) (Editorial Board of the International Association of Yourcenar Studies' Bulletin)

[Francofonia](#), *Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese* (University of Bologna)

[Comparaison/Σύγκριση](#) (Bulletin of the Greek General and Comparative Literature Association)

11.2 Membership of Scholarly Associations

Association pour une philologie critique

International Comparative Literature Association

Greek Association for General and Comparative Literature

Greek Human Rights Association

Association des Amis de la Fondation Saint-John Perse

Société Internationale d'Études Yourcenariennes

12 PUBLICATIONS

12.1 Books: Monographs

- 2009 *Saint-John Perse, neveu de Nietzsche*. Paris: Honoré Champion (coll. « Poétiques et Esthétiques xx^e-xxi^e siècles »), 280 p.

Citations/Reviews

- Lair, A. V. (2016), Review of Véronique Duché, ed., *L'acide dans la littérature*. Paris: Classiques Garnier, 2015, in *Society for French Historical Studies* 16, p. 1-4.
- Winspur, S. (2012), Review of 'Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', in *French Studies* 66/2, Oxford Journals in Humanities, p. 265, <http://fs.oxfordjournals.org/content/66/2/265.full>.
- Michaud, S. (2012), Review of 'Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', in *Revue de Littérature comparée* 343 3/2012, p. 369.
- Levillain, H. (2012), Review of 'Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', in *Littératures* 66 uploaded 26 Dec. 2013 URL : <http://litteratures.revues.org/209>
- Borel, J. (2012, 2010), 'Critique: Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', *L'Express/L'Impartial*, <http://www.arcinfo.ch/fr/societe/loisirs-et-culture/saint-john-perse-neveu-de-nietzsche-581-342559>
- Large D. (2011), « Nietzsche as Poet, Nietzsche and Literature », *Nietzsche-Studien. Internationales Jahrbuch für die Nietzsche-Forschung*, Band 40, p. 436-438 (<https://de.scribd.com/doc/202337195/Nietzsche-Studien-40> online viewer p. 454-456): "a study which does full justice to the two writers' relationship. [...] Chehab's stock-in-trade is the suggestive juxtaposition of extracts, but the robust empirical basis for her comparison gives her much greater grounds than B[.] to consider Nietzschean influence. Her study is rounded off by a substantial bibliography and no fewer than three indexes. [...] her book is an altogether more considerable contribution. [...] These volumes include some strong contributions by internationally renowned scholars at the top of their game (Corngold, Henne, Hillebrand, Kremer-Marietti, Reschke, Riedel) and some valuable fresh perspectives (Chehab, Schwering, Siegel)".
- Ventresque, R. (2011), *La «Pléiade» de Saint-John Perse. La Poésie contre l'Histoire*, Paris, Editions Classiques Garnier (coll. « Études de littérature des XX^e et XXI^e siècles »), 2011, p. 388.
- Frémy, Y. (2010): 'Je m'évade! Je m'explique': résistances d'Une Saison en enfer, Paris, Classiques Garnier, p. 96, 199.
- Marrow, J. (2010), « Lumineux », <http://www.amazon.fr/review/RMKKCOC48UP5Y>
- Levillain, H. (2010), Review in *Littératures* 63, p. 255-257, <http://litteratures.revues.org/209>
- Gallagher, M. (2010), "Saint-John Perse, 'Écrits sur la porte' ". In Azerad, H. et Collier P. (dir.): *Twentieth-Century French Poetry: A Critical Anthology*, Cambridge: Cambridge University Press, 2010, p. 68, note 1.
- Levillain, H. (2010), Review in *Revue d'Histoire Littéraire de la France (RHFL)*, vol. 110, p. 469-470, note 1.
- Biondi, C. (2010), « Rassegna », *Studi Francesi* 160, January-April 2010, p. 199.

- 2001 *Saint-John Perse. Amers [απόσπασμα]. Δοκιμή Μετάφρασης Γιώργος Σεφέρης. Εισαγωγή – Παρουσίαση Μαίη Σεχάμπ, Εκδόσεις Γαβριηλίδης, Αθήνα, 122 σ.* [Georges Seféris: unknown translations from Saint-John Perse's *Amers*. Critical edition by May CHEHAB with an Introduction, commentary and notes (French text and Greek translation in parallel: p. 81-98), 122 p.].

Citations/Reviews

- Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 331.
- Μαγλιβέρας, Δ. (2002): «Οι παράλληλοι βίοι δυο ποιητών: Γ. Σεφέρης – Σ. Τζων Περς», *Πολιτικά Θέματα* 1321 (5 Απριλίου 2002), p. 41.
- Θεοδοσοπούλου, Μ. (2001): «Ο Γάλλος και ο Έλληνας, νομπελίστες, ποιητές και διπλωμάτες», *Το άλλο Βήμα* (14 Οκτωβρίου 2001), p. 23.
- Καλαμαρά, Β. (2001): «Μια δοκιμή ανέκδοτης και εν πολλοίς άγνωστης μετάφρασης του Γιώργου Σεφέρη», *Βιβλιοθήκη Ελευθεροτυπίας* (2 Νοεμβρίου 2001), p. 2.

12.2 Edited and Co-edited Publications

- 2015 *Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar*, edited and presented by May CHEHAB, Clermont-Ferrand: SIEY, 280 p., ISBN 978-2-9540515-2-9

Citations/Reviews

- Bonali-Fiquet F. (2016), "M. Chehab (dir.), *Le(s) Style(s) de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrand, Société Internationale d'Études Yourcenariennes, 2015, 280p.", *Francofonia* 70 (Journal of the Department of French Studies of the University of Bologna), p. 178-182.
- Ba, A.B. (2016) Marguerite Yourcenar (1903-1987), une spécialiste du roman historique, <http://baamadou.over-blog.fr/>
- Barbe, L., Merzeau, L., Schafer, V. (2015), *Livres de France* 420, p. 68.
- Poignault, R. (2015), http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar_67541.php
- Hayashi, O. (2015), listed in the Bibliography, SIEY 35, p. 16.

- 2011 *AutoBioPhagies*, presented by May CHEHAB and co-edited with Apostolos LAMPROPOULOS, contribution by Philippe LEJEUNE, Peter Lang (coll. « Littératures de langue française 18 »), 271 p.

Citations/Reviews

[Les âmes d'Atala], <http://zamdotala.net/2008/12/08/autobiophagies/>

- 2007 *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, co-edited with Rémy POIGNAULT, Proceedings of the international conference « Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science » (Nicosia, 17-18 octobre 2003), Clermont-Ferrand: SIEY, 2007, 202 p.

Citations/Reviews

Ba, A. B. (2016) *Marguerite Yourcenar (1903-1987), une spécialiste du roman historique*, <http://baamadou.over-blog.fr/>

2015: Listed in the National Library of France selected Bibliography on Marguerite Yourcenar http://www.bnf.fr/documents/biblio_agreg_fr_2015_yourcenar.pdf

Poignault R. (2015) : « Guerre et paix dans *Mémoires d'Hadrien* », SIEY 35, p. 86, note 30.

- 2003 *Méditerranée: Ruptures et continuité*, co-edited with Yannis IOANNOU and Françoise MÉTRAL, Proceedings of the international conference « Méditerranée: Ruptures et continuité » (Nicosia, 20-22 Oct. 2001), University Lumière Lyon-II/University of Cyprus, *Travaux de la Maison de l'Orient méditerranéen* 37, 2003, 223 p.

Citations/Reviews

Bradley, K. (2008): "Hadrian, Yourcenar, Syme", *Mouseion, Journal of the Classical Association of Canada*, vol. 8, nr. 1, p. 52.

Wolton, D. (ed.) (2006): *Association pour la diffusion de la pensée française*, Ministère des Affaires étrangères (France), p. 341.

Modern Greek Studies Yearbook (2005): University of Minnesota. Modern Greek Studies Program, vol. 20-21, p. 447-448.

Etensel, I. A. – Lalagianni, V. (2005): « Multiculturalisme et identité dans *Les Échelles du Levant* d'Amin Maalouf », *Francofonia* 14, p. 157.

12.3 Dictionary Entries

- 2017 On the occasion of the 30th Anniversary of her death, The *Dictionary Marguerite Yourcenar* has been edited by Bruno Blanckeman, Professor of French Literature of the 20/21st Centuries at the University of Sorbonne Nouvelle Paris 3 and printed by the prestigious publisher Éditions Champion. It contains 660 pages and 325 contributions from 22 French and 18 international scholars from Austria – Belgium – Colombia – Cyprus – Italy – Spain – Sénégal – Roumanie – and the USA.

- 2017 «Casuistique», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 104-105.

- 2017 «Cosmos», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 131-134.

- 2017 «Dialectique», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 154-155.

- 2017 «Grèce», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 251-253.

- 2017 «Hasard», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 260-262.

- 2017 «Hermétisme», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 265-266.

- 2017 «Jung», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 311-312.

- 2017 «Libre arbitre», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 330-333.

- 2017 «Matière», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 345-346.

- 2017 «Moi», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 372-374.

- 2017 «Nietzsche», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 404-405.

- 2017 «Paradoxe», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 430-431.
- 2017 «Passage», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 431-432.
- 2017 «Philosophie», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 458-460.
- 2017 «Présocratiques», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 488-490.
- 2017 «Sciences», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 546-549.
- 2017 «Style», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 574-576.
- 2017 «Substance», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 577-578.
- 2017 «Transcendance», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 607-608.
- 2017 «Universel», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 615-618.
- (2017) **Dictionary Entries for Henriette LEVILLAIN, Catherine MAYAUX, Mireille SACOTTE, (eds.), *Dictionnaire Saint-John Perse*. Paris: Honoré Champion (coll. « Dictionnaires et références »)**
(in press)
1. «Civilisations antiques». Entry for *Saint-John Perse*, 12.000 characters.
 2. «Cosmos». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 12.000 characters.
 3. «Mythes/Mythologie/Paganisme». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 12.000 characters.
 4. «Nietzsche». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 10.000 characters.
 5. «Pindare». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 3.300 characters.
 6. «Préposition». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 3.700 characters.
 7. «Pythie». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 4.700 characters.
 8. «Xénophon». Entry for *Dictionnaire Saint-John Perse*, 2.300 characters.

12.4 Chapters and Articles for edited volumes (*asterisked titles were commissioned)

- *2017 « Muses en abyme ». In Catherine MAYAUX ed., *Quand les écrivains font leur musée...*, Berne, Peter Lang (coll. « Littératures de langue française »), p. 201-213.
- *2016 « De la vie des hommes illustres aux vies des hommes sans lustre ». In Catherine MAYAUX and János SZÁVAI (eds.): *Romans européens depuis 1960. Réécritures et regard sur une histoire partagée*, Paris, Honoré Champion, p. 107-116.
- *2016 « 'Prince par l'absurde' ». In David MARTENS (ed.): *Lettres de noblesse 2. L'imaginaire nobiliaire dans la littérature française du XXe siècle*, Paris, Classiques Garnier, Lettres Modernes Minard, p. 31-42.

Citations/Reviews

Genetti, S. (2017) « Lettres de noblesse II. L'imaginaire nobiliaire dans la littérature française du XX siècle, D. Martens (éd.) », *Studi Francesi* [Online], 181 | 2017, "Sulla dialettica di nome e pseudonimo sfocia anche il ritratto di Saint-John Perse, prince par l'absurde (pp. 31-42) disegnato da May Chehab sullo sfondo di una superomnica identificazione di vita e opera e, più in generale, dell'influsso esercitato dal pensiero nietzschiano". URL online April 1, 2017: <http://studifrancesi.revues.org/6942>

- 2015 "Twelve Thousand Breakfasts: Banalizing Anti-epiphany, a Mathematical View". In Lia YOKA and Gregory PASCHALIDIS (eds.): *Semiotics and Hermeneutics of the Everyday*, CSP, Cambridge Scholars Publications, p. 14-24. ISBN-13: 978-1-4438-7192-1. ISBN-10: 1-4438-7192-3 <http://www.cambridgescholars.com/semiotics-and-hermeneutics-of-the-everyday>

Citations/Reviews

Balasopoulos, A. (2014), "Factories, Utopias, Decoration and Upholstery: on Utopia, Modernism, and Every Life", *Utopians Studies* (Penn State University Press), Volume 25, Number 2, 2014, p. 268-298 (p. 296, note 76). https://www.academia.edu/4138980/Factories_Utopias_Decoration_and_Upholstery_On_Utopia_Modernism_and_Everyday_Life
DOI: 10.1353/utp.2014.0024

- *2014 « Figures de philosophes et approches philosophiques dans *Mémoires d'Hadrien* ». In Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Lectures de Marguerite Yourcenar: Mémoires d'Hadrien*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, p. 157-182. <http://books.openedition.org/pur/32394>

Citations/Reviews

Fortunati, V. (2015), « Lectures de Marguerite Yourcenar. "Mémoires d'Hadrien", sous la direction de Bruno Blanckeman, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, 280 p. », *Studi Francesi*, 177 (LIX | III), 627-628 : « Secondo May Chehab (Figures et questionnements philosophiques dans "Mémoires d'Hadrien", pp. 157-182) il "pluralismo filosofico" di Adriano risente dell'influsso esercitato sull'autrice dal pensiero di Nietzsche ».

Masiello, M. A. (2015): « Choix bibliographique 2014 », *SIEY* 35, p. 121.

- 2013 « Le préfixe et la préposition 'sur', catégories philosophiques chez Saint-John Perse ». In Catherine MAYAUX (ed.): *Saint-John Perse, le poète aux dictionnaires. L'idiolecte du poète*, Paris, Honoré Champion (coll. « Lexica 25 »), 2013, p. 105-111.

Citations/Reviews

Minel, E. (2014), « Compte rendu », *Kritikon Litterarum*, 2014/41(1-2), p. 35-36.

Jossua, J.-P. (2014), « Bulletin de théologie littéraire », *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, 2014/1, vol. 98, p. 155-188. www.cairn.info/revue-des-sciences-philosophiques-et-theologiques-2014-1-page-155.htm, DOI: 10.3917/rspt.981.0155.

- *2012 « 'J'habiterai mon nom'. Les saintes trinités pseudonymiques d'Alexis Leger ». In Federico BRAVO (ed.): *La Signature*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux (coll. « Littéralité »), 2012, p. 397-418.

- *2012 « Gaia ou le poème (im)possible: Saint-John Perse annotant Jean Bollack ». In Marc ESCOLA (ed.): *Théorie des textes possibles*, CRIN 57, Amsterdam/New York, Rodopi, p. 71-88.

Citations/Reviews

Zenetti, M.-J. (2014), « Notons toutefois que dans l'ouvrage collectif consacré aux textes possibles déjà mentionné, May Chehab se lance sur la piste d'une œuvre poétique détruite de Saint-John Perse, Gaia, en s'appuyant sur des annotations de l'auteur sur l'Empédocle de Jean Bollack », in « L'absente de toutes bibliothèques. Disparitions en série dans la littérature contemporaine. », *Fabula-LhT*, n° 13, « La bibliothèque des textes fantômes », novembre 2014, § 16, note 24, URL : <http://www.fabula.org/lht/13/zenetti.html> , page consultée le 09 décembre 2017.

Mika, K. (2014): "May Chehab also turns to marginalia in an attempt to (re)construct Saint John Perse's poem Gaia", Review in *The Irish Journal of French Studies*, 14, 179-184.

https://www.academia.edu/22212630/Marc_Escola_ed_Th%C3%A9orie_des_textes_possibles_The_Irish_Journal_of_French_Studies_14_2014_179-184

Peslier, J. (2014): «En ajoutant des lignes imaginaires ou en poursuivant le tracé de celles existantes, il s'agit de penser l'oeuvre dans son extension plutôt que dans sa restriction, via des traits de construction fantasmatisques, fantaisistes, anachroniques, narratifs ou philologiques. Pour le Gaia de Saint-John Perse, May Chehab prend même en charge la description philologique d'une oeuvre jamais réalisée, résiduelle, mais dont la rencontre avec l'Empédocle de Bollack constitue une piste possible. L'antienne bien connue du "texte, rien que le texte" apparaît grosse de toute la charge du hors-texte qui, comme le hors-champ à l'écran ou le hors-scène au théâtre, devient le lieu fort exploratoire d'une telle critique.», *Revue d'histoire littéraire de la France* 4/2014 (Vol. 114), p. 947-1023. http://srhlf.free.fr/PDF/Theorie_des_textes_possibles.pdf

Brophy, M. (2014): «May Chehab examines the notion of the 'poème compossible' (p. 80) as she deftly surmises what Saint-John Perse's lost poem Gaia might have contained», *French Studies* 68 (2), p. 281. <http://fs.oxfordjournals.org/content/68/2/281.extract>

Morvant, É. (2013): «May Chehab devine dans les marginalia de Saint-John Perse sur L'Empédocle de Jean Bollack le soubassement poétique à son poème détruit Gaia.», *Modern & Contemporary France* 21(4), 557-558. <http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/09639489.2013.818964>

- 2011 « De l'histoire longue de la culture à l'histoire courte de l'imposture: la lecture biaisée de Fernand Braudel par Samuel P. Huntington ». In Catherine MAYAUX (ed.): *Écrivains et intellectuels français face au monde arabe*, Paris, Honoré Champion (coll. « Littérature de notre siècle »), 2011, p. 261-271.

Citations/Reviews

Schellino A. (2015) : « Chiude il capitolo e la miscellanea «De l'histoire longue de la culture à l'histoire courte de l'imposture». La lecture biaisée de Fernand Braudel par Samuel P. Huntington (pp. 261-271) di May Chehab, che mette in luce gli errori e le ristrettezze della lettura che Samuel P. Huntington ha fatto della Grammaire des civilisations di Fernand Braudel. All'umanismo della comprensione proposto da Braudel, Huntington sostituisce una prospettiva essenzialista e riduttrice, che, mutatis mutandis, ha finito per imporsi in molti dei più recenti manuali scolastici francesi. », « Écrivains et intellectuels français face au monde arabe, textes réunis et présentés par Catherine Mayaux », *Studi Francesi* [Online], 169 (LVII | I) | 2013, online dal 30 novembre 2015, consultato il 01 marzo 2017. URL : <http://studifrancesi.revues.org/3578>

- 2011 « De l'AutoBioPhagie ». In May CHEHAB and Apostolos LAMPROPOULOS (eds.): *AutoBioPhagies*, Berne.../Vienna, Peter Lang (coll. « Littératures de langue française 18 »), p. 3-10.
- 2011 «Autobiography, Autobiology, Tautology: Marguerite Yourcenar's *Labyrinthe du Monde*». In Cedric BARFOOT and Valeria TINKLER-VILLAN (eds.): *Restoring the Mystery of the Rainbow. Literature's Refraction of Science*, Rodopi, Amsterdam/New York, NY, 2011, p. 417-427.
- *2007 « Discursos y conferencias ». In Andrea PADILLA, Mauricio ROA, Vicente TORRES (eds.): *Marguerite Yourcenar y la ecología. Un combate ideológico y político*, Bogotá, Universidad de los Andes, 2007, p. 69-71.
- 2007 « Avant-Propos ». In May CHEHAB and Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, Proceedings of the International Conference « Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science » (Nicosia, 17-18 October), SIEY, 2007, p. 9-16.
- *2007 « Le décentrement yourcenarien du moi: autobiographie, généalogie et philosophie ». In Bruno BLANCKEMAN, *Les Diagonales du temps. Marguerite Yourcenar à Cerisy*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2007, p. 179-194.

Citations/Reviews

Diouf, A. (2007): « May Chehab montre la propension de son [Yourcenar] écriture à dénigrer la littérature du moi jugée illusoire, à concevoir l'intériorité sous une forme démultipliée (corps/âme, corps/esprit/âme) et à recourir à de nouveaux cadres (mathématique, généalogie, philologie, biologie et géologie) qui dynamisent le subjectivisme romantique. Même si le décentrement du sujet yourcenarien se prête aussi à la subjectivité en s'intériorisant, il n'en demeure pas moins que Yourcenar reste 'antiépiphanique', c'est-à-dire sans révélation de son moi », *SIEY* 28, p. 137. <http://www.yourcenariana.org/content/bulletin-n%C2%B0-28>

Adler, A. (2007): « Devenirs du modèle autobiographique yourcenarien ». In Blanckeman, Bruno (dir.): *Les Diagonales du temps. Marguerite Yourcenar à Cerisy*, Presses Universitaires de Rennes, 2007, p. 314.

- 2006 « Un nouvel instrument au service de la littérature comparée: le concept de 'champ' ». In Anna TABAKI (ed.): *Tendances actuelles de la littérature comparée dans le Sud-est de l'Europe*, National Research Foundation, Athens, 2006, p. 139-143.
- 2005 « La Deducción del yo y la imposible Autobiología ». In Vicente TORRES (ed.): *La Escritura del yo en la obra de Marguerite Yourcenar*, Colombian Association of Yourcenarian Studies, Bogotá, 2005, p. 65-77.

Citations/Comptes rendus

Benoît, C. (2005): « Toutefois, la partie la plus enrichissante concerne les rapports entre la pensée de Yourcenar et la pensée scientifique du XX^e siècle. Suivant la voie initiée par May Chehab, Madame Blanchet-Douspis met à découvert, à travers les thèmes yourcenariens de la liberté individuelle et du déterminisme, les traces des recherches de Jacques Monod et François Jacob ». *SIEY* 26, p. 70.

- 2003 « Introduction ». In May CHEHAB, Yiannis E. IOANNOU, Françoise MÉTRAL (eds.), *Méditerranée: Ruptures et continuité*, Proceedings of the International Conference « Méditerranée: Ruptures et continuité » (Nicosia, 20-22 October 2001), *Travaux de la Maison de l'Orient méditerranéen* 37, 2003, p. 13-17.
- *2002 « La tradition est un fleuve puissant... ». In Rémy POIGNAULT, *Présence de l'Antiquité grecque et romaine au XX^e siècle, Caesarodunum*, n^o XXXIV-XXXV bis, 2002, p. 215-222.

Citations/Reviews

Thompson, W. J. (2004): *French: XX Bibliography: Critical and Bibliographical References*, Susquehanna University Press, 2004, p. 18.279.

Camelin, C. and Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1193.

Cupaiuolo, F. (ed.) (2003): *Bollettino di Studi latini (BStudLat)* Naples, Institute of Classical Philology of the University of Naples, 2003, p. 284.

Férey, E. (2003): *Bibliographie de la littérature française (XVI^e-XX^e siècles)*, Paris, PUF, 2003, p. 460.

12.5 Articles (*asterisked titles were commissioned)

12.5.1 Peer-reviewed journal articles

*2015
(published
2016) « (In)actualité du roman et statut du personnage », *Cahiers d'histoire culturelle* 25 (Université François-Rabelais de Tours), Christine DE GEMEAUX (ed.), Dec. 2015, p. 123-150.

2014 « L'Astronomie entre Science et Poésie, entre critique et hagiographie », *Mnemosyne o la costruzione del senso* 7, Presses universitaires de Louvain, p. 47-67.
http://pul.uclouvain.be/fr/revues/?collection_id=63

Citations/Reviews

(2014) Review on website *Fabula: la recherche en littérature*: « L'univers, interprété comme création divine, et ses représentations ont longtemps influencé des poètes et des hommes de science. Durant des siècles, les inventions se sont légitimées dans une vision transcendante. May Chehab examine dans son essai la manière dont le sujet poétique, biographique ou autobiographique, le moi-Soleil, prend acte des représentations changeantes de l'univers ». http://www.fabula.org/actualites/mnemosyne-o-la-costruzione-del-senso-7_64446.php

*2013 « Chypre: Les territoires fendus d'Aphrodite », *EU-topías* 6, Special issue «*Racines plurielles de l'Europe*» Institut européen/Global Studies Institute, Geneva
<http://eu-topias.org/en/volume-6/>

2008 « L'effet c'est moi: Marguerite Yourcenar lectrice de Nietzsche ». *Relief* 2(2)
<http://www.revue-relief.org/index.php/relief/issue/view/8>

Citations/Comptes rendus

Papanicolaou, V. (2013): *Croyances religieuses et destinées individuelles dans le roman historique traitant de l'Antiquité (XIX^e et XX^e siècles)*, *Religious beliefs and individual destinies in the historical novel dealing with antiquity: (nineteenth-twentieth centuries)*, Thèse, Université Michel-de-Montaigne Bordeaux III, p. 546
<https://hal.archives-ouvertes.fr/file/index/docid/957443/filename/These-Vassilaki-PAPANICOLAOU.pdf>.

2008 « Poésies archipéliques : Saint-John Perse et Édouard Glissant ». *Transtext(e)s Journal of Global Cultural Studies* 1, p. 39-48. <http://transtexts.revues.org/index215.html>

Citations/Reviews

Brander, M. L. (2015), « Íntimos arquipélagos: la aforística en *Cadernos de João* de Aníbal Machado y la poética de la archipelización », *Revista chilena de literatura*, Septiembre 2015, Número 90, p. 129-150 (135 : « Así, el mar entre las islas se ve como lugar de trascendencia del espíritu (Chehab 45) y, en consecuencia, como lugar de creación por excelencia ». 136 : « la historia se transforma en una poética, que Patrick Chamoiseau ha calificado de 'etnología surrealista' (Chehab 44) »).
<http://www.scielo.cl/pdf/rchilite/n90/art06.pdf>

Nadira, S. (2011): *The Isthmus Between Their Lips: A Comparative Reading of Postcolonial Nusantara and Francophone Caribbean Literature. Honors Theses*, Wesleyan University, Middletown, Connecticut, p. 51 ("The accidental discovery of the Caribbean islands by European explorers on a quest for India and their careless denomination as the West Indies' is a preoccupation and source of angst for Francophone Caribbean writers compelled to view their native land unfavorably as —que des paliers, des escales, des marchepieds, en un mot des ersatz des terres continentales promises— (Chehab, 2008)"), 66 ("In comparison, May Chehab argues that the image of the archipelago in Glissant's poetic imaginary is of a mythic and not merely biographic scale."), 67 ("Since Hölderlin's revisionist Hellenism, the image of the Archipelago has been invested with the symbolic value of the ancient culture of the Hellenic islands"), 68 ("its —piédestal humaniste et romantique"), 157 (bibliography). http://wescholar.wesleyan.edu/etd_hon_theses/701

Biondi, C. (2010): *Studi Francesi* vol. 54, Jan.-April | 2010, p. 199.

*2006 « Vents de Saint-John Perse ou comment le poétique s'inscrit dans le climatique », *Méthode! Revue de Littérature* 11/2006, p. 241-250.

- *2002 « Zénon, sorcier avorteur, sorcier créateur, ou le double inversé de Marguerite Yourcenar ». In Fabienne BAIDER and Frédérique CHEVILLOT, « Langue, histoire et société : Sages-femmes ou femmes sorcières », *Women in French Studies 10*, Tenth Anniversary Issue, 2002, p. 63-78.

Citations/Reviews

Blanchet-Douspis, M. (2008): *L'Influence de l'histoire contemporaine dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Rodopi, 2008, p. 46, 75, 189.

Bonali-Fiquet, F. (2007): *Réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrant, SIEY, 2007, p. 98.

Thompson, W. J. (2004): *French: XX Bibliography: Critical and Bibliographical References*, Susquehanna University Press, 2004, p. 18.306.

- 2001 « Anabase : Antiquité et Modernité », *Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté 716*, p. 27-44.

Citations/Reviews

Briand, M. (2011): « 'Ô mon âme, n'aspire pas à la vie immortelle' ... Sur les avatars de Pindare, *Pythique III*, 61-62, des scholiastes anciens à Saint-John Perse, Paul Valéry, Albert Camus, et à l'entour », *Rursus 6*|2011, uploaded 1st February 2011 (consulted 16 March 2015). <http://rursus.revues.org/468>, p. 13, 17, note 36.

Hartmann, E. Ch. – Céry, L. (2007): *Les manuscrits de Saint-John Perse: pour une poésie vivante*, Paris, L'Harmattan (coll. « Critiques littéraires »), 2007, p. 400.

Tignani, B. (2006): *Ungaretti traduttore di Saint-John Perse*, Thesis, University of Trieste, p. 42.

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1186.

Camelin, C. et al. (2002): *Saint-John Perse sans masque*, Poitiers La Licorne, 2002, p. 189, 191.

Cesbron, G. (2001): Review of Mayaux C. (ed.) : Modernités de Saint-John Perse ?, *Les Lettres romanes 55/3-4*, p. 395.

Céry, L. (2001): Online review in *Acta Fabula*: <http://www.fabula.org/revue/cr/218.php>

12.5.2 Articles published in Conference Proceedings (*asterisked titles were peer-reviewed)

- *2017 « 'Comme un prêtre mis en pièces' : la relève de la métaphysique par la poésie ». In Valentina LITVAN (ed.), *Littérature et sacré : la tradition en question*, Proceedings of the International Conference « Littérature et sacré : la tradition en question » (Metz, 21-22 November 2014), Peter Lang Éditions scientifiques internationales (Series « Recherches en littérature et spiritualité » Vol. 26), Berne, 2017, p. 212-224. https://www.peterlang.com/view/9783034327619/bm_index.xhtml

- *2015 « Une esthétique de la physiologie ». In Véronique DUCHÉ (ed.), *L'acide dans la littérature*, Paris, Classiques Garnier (collection « Rencontres 130 »), p. 47-55.

Citations/Reviews

Lair, A. V. (2016), Review of Véronique Duché (ed.), *L'acide dans la littérature*. Paris: Classiques Garnier, 2015. In *Society for French Historical Studies 16*, p. 1-4 [misunderstood].

Laszlo, P. (2015), "Conclusion". In Véronique Duché (ed.), *L'acide dans la littérature*, Paris, Classiques Garnier (collection « Rencontres 130 »), p. 158: « J'ai bien goûté le beau texte, érudit et didactique tout à la fois, de May Chehab. Le rapprochement de Saint-John Perse (1887-1975) et de Nietzsche, son inspirateur, est le bienvenu. »

- *2011 « Monocausale ou réticulaire? L'écriture autobiologique de Marguerite Yourcenar ». In Beatrice Barbalato (ed.), *Fatum et téléologie dans le tissage des récits de soi Mnemosyne o la costruzione del senso 4*, Presses universitaires de Louvain, 2011, p. 23-33.

Citations/Reviews

<http://vehesse.free.fr/dotclear/index.php?Conferences-et-colloques>

- *2008 « Le coup de dés de Marguerite Yourcenar : la poésie du hasard ». In Osamu HAYASHI, Naoko HIRAMATSU, Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar et l'univers poétique*, Proceedings of the International Conference « Marguerite Yourcenar et l'univers poétique » (Tokyo 9-12 September 2004), SIEY, 2008, p. 369-382.

- 2008 « Η Μετάφραση της Διακειμενικότητας στον Κώστα Μόντη. Σκέψεις για έναν τίτλο », στον τόμο *Κώστας Μόντης (1914-2004). Ο περιπατητής του ουρανού* (επιμ. Κώστας ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ), Λευκωσία, Πολιτιστικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού, 2008, p. 311-318.
- *2007 « Le chaînon manquant de l'écriture ». In May CHEHAB, Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, Proceedings of the International Conference « Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science » (Nicosia, 17-18 October 2003), SIEY [ESF/ERIH 2011/ Littérature/INT2], 2007, p. 157-174.
- Citations/Reviews**
Kapsaskis, D. (2008): *Marguerite Yourcenar: authenticity, modernity and the political aesthetic*, Thesis submitted for the degree of Ph.D., University College London, p. 14.
- 2007 "Place, Body and Mourning in Saint-John Perse's Praises". In Stephanos STEPHANIDES et al. (eds.): *Cultures of Memory/Memories of Culture*, Proceedings of the International Conference "Cultures of Memory/Memories of Culture" (Nicosia, 20-22 February 2004), University of Nicosia Press, p. 203-214.
- 2007 « Atlanta et Allan P. ». In Samia KASSAB-CHARFI, Loïc CERY (eds.): *Saint John Perse : Atlantique et Méditerranée*, Proceedings of International Colloquium in Tunis (15-16 April 2004), Paris, *La Nouvelle Anabase 3*, L'Harmattan, 2007, p. 12-22. First version on line at <http://www.sjperse.org/chehab.htm>
- Citations/Reviews**
Rigolot, C. (2016) : « Saint-John Perse, cryptographe », *Souffle de Perse 17*, June 2016, p. 103, 107, 115, 116.
Mayaux, C. (2009): « Vents dans les débats de son temps. Approche lexicographique », *Souffle de Perse 14/2009*, p. 80.
Mayaux, C. (2006): « Vents, Architecture du poème. Habiter un Nouveau Monde en poète », *Méthode! Revue de Littérature 11/2006*, p. 252, 259.
- 2005 « Mutations de l'éloge athlétique : Pindare aujourd'hui. Le cas de Saint-John Perse », Proceedings of the International Conference « L'Image de l'Athlétisme et des Sports à travers la Littérature » (Thessaloniki 4-7 November 2004), Publications of the Research Centre for Comparative Literature of the Aristotle University of Thessaloniki (coll. « Intertextuels 3 »), 2005, p. 353-366.
- *2005 « De l'androgynie originel à la voix incestueuse : L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar ». In Manuela LEDESMA PEDRAZ and Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar: la femme, les femmes, une écriture-femme?* Proceedings of the International Conference de Baeza (Jaén, 19-23 November 2002), SIEY [ESF/ERIH 2011/ Littérature/INT2], Clermont-Ferrand, 2005, p. 345-356.
- Citations/Reviews**
Hynynen, A. (2010): *Pluralité et fluidité antinormatives. Étude sur les transgressions sexuelles dans l'œuvre romanesque de Marguerite Yourcenar*, Åbo, Åbo Akademis Förlag – Åbo Akademi ÿ Press, p. 416, 498.
Counihan, F. & Deprez, B. (ed.) (2006): *Écriture du pouvoir, pouvoir de l'écriture. La réalité sociale et politique dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Brussels, Berne, Berlin, Frankfurt, New York, Oxford, Vienna, 2006, p. 248, note 14.
Counihan, F. (2005): « Marguerite Yourcenar : l'autorité au féminin ? ». In Ledesma P. M. – Poignault, R. (e.): *Marguerite Yourcenar: la femme, les femmes, une écriture-femme? Proceedings of the International Conference in Baeza* (Jaén, 19-23 November 2002), SIEY, 2005, p. 83.
- *2004 « La déduction du 'moi' et l'impossible autobiologie ». In Rémy POIGNAULT, Vicente TORRES, Jean-Pierre CASTELLANI, Maria Rosa CHIAPPARO (eds.): *L'Écriture du moi dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Proceedings of the Bogota Conference, 5-7 September 2001, Clermont-Ferrand, 2004, p. 75-88.

Citations/Reviews

Douspis, M. (2010), « Autobiographie : équilibre entre classicisme et modernité ». in Poignault, R. (dir.) : Réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar, Clermont-Ferrand, SIEY, 2010, p. 369.

Kapsaskis, D. (2008): *Marguerite Yourcenar: authenticity, modernity and the political aesthetic*, Thesis submitted for the degree of Ph.D., University College London, p. 48-49, 285.

Chiapparo, M.-R. (2006): « 'Le Changeur d'or' de Marguerite Yourcenar ». In M. Vodă-Căpușan, M. Delcroix, R. Poignault (eds.): *Marguerite Yourcenar, citoyenne du monde*, Proceedings of the International Conference at Cluj (Sibiu, 8-12 May 2003), SIEY, 2006, p. 117.

(2005) *Studia Universitatis Babeş-Bolyai: Series philologia*, Universitatea « Babeş-Bolyai », vol. 50, fascicule 1-2, p. 198.

Rancœur, R. (2005): *Bibliographie de la littérature française (XVIe-XXe siècles)*, Paris, A. Colin, 2005, p. 621.

- *2004 « Cerner l'être, une figure de la modernité ? ». In Georges FRÉRIS, Rémy POIGNAULT (eds.), « Marguerite Yourcenar, écrivain du XIX^e siècle ? », Proceedings of the International Conference, Aristotle University of Thessaloniki (2-4 November 2000), SIEY, 2004, p. 75-83.

Citations/Reviews

Kapsaskis, D. (2008): *Marguerite Yourcenar: authenticity, modernity and the political aesthetic*, Thesis submitted for the degree of Ph.D., University College London, p. 123-124, 278, 285.

Bonali-Fiquet, F. (2007): *Réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrand, SIEY, 2007, p. 113.

Thompson, W. J. (2006): *French: XX Bibliography: A Bibliography for the Study of French Literature and Culture since 1885*, Susquehanna University Press, 2006, p. 19.105.

- *2003 « La Méditerranée et la désaffection de l'antique ». In May CHEHAB, Yannis IOANNOU, Françoise MÉTRAL, *Proceedings of the International Conference « Méditerranée : Ruptures et continuité »* (Nicosia, 20-22 October 2001), *Travaux de la Maison de l'Orient méditerranéen* 37, 2003, p. 35-41.

Citations/Reviews

Modern Greek Studies Yearbook (2005): University of Minnesota. Modern Greek Studies Program, vol. 20-21, p. 449.

- 2002 « La réception de Saint-John Perse en Grèce ». In Proceedings of the International Conference « Postérités de Saint-John Perse » (Nice, 4-6 May 2000), ILF-CNRS « Bases, Corpus et Langage », Paper available online at <http://sites.univ-provence.fr/~wperse/doc6.htm>. Publications de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice, 2002, p. 53-71.

Citations/Reviews

Ben Abdelrahim, M. (2010): *Lorand Gaspar, en question de l'errance*, Paris, L'Harmattan, p. 40, 45, 191.

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1812.

- 1995 « Le thème de la mer chez Claudel et Saint-John Perse ». In Proceedings of the International Conference « Saint-John Perse face aux créateurs » (Aix-en-Provence 15-17 décembre 1994), *Souffle de Perse* 5-6, 1995, p. 65-78.

Citations/Reviews

Fels, L. (2009): *Quête ésotérique et création poétique dans Anabase de Saint-John Perse*, Bruxelles, Berne, Berlin, Francfort sur le Main, New York, Oxford, Vienne, 2009, p. 64, note 31.

Rigolot, C. (2007): *Saint-John Perse: La culture en dialogues*, Paris, L'Harmattan (coll. « Critiques littéraires »), 2007, p. 196.

Blain-Pinel M. (2003), *La mer, miroir d'infini*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, <http://books.openedition.org/pur/30580?lang=fr>, footnote 15.

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1164.

12.5.3 Articles in Journals

- 2007 « Σκέψεις για έναν τίτλο: Η Μετάφραση της διακειμενικότητας στον Κώστα Μόντη », *Αφιέρωμα στον Κώστα Μόντη, Ύλαντρον*, 2007, σ. 109-115.
- 2002 « Zissimos Lorentzatos, médiateur des lettres françaises », *Inter-textes/Δια-Κείμενα* 4, Ετήσια έκδοση του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας Α.Π.Θ. 2002, σ. 205-209 [article in French published in the bilingual annual journal *Inter-textes/Δια-Κείμενα*, edited by the Comparative Literature Centre of the Aristotle University of Thessaloniki, 2002, p. 205-209].

2002 « *Mon hellénisme* », *Souffle de Perse* 10, 2002, p. 113-129.

Citations/Reviews

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1192.

Férey, E. (2003): *Bibliographie de la littérature française (XVI^e-XX^e siècles)*, Paris, Presses Universitaires de France, 2003, p. 460.

Thompson, W. J. (2006): *French: XX Bibliography: A Bibliography for the Study of French Literature and Culture since 1885*, Susquehanna University Press, 2006, p. 19.067.

2002 « Μνημολόγιο Victor Hugo », *Υλαντρον*, τχ. 3, Νοέμβριος 2002, σ. 128-130.

[article in Greek about Hugo published in the Cypriot quarterly journal *Ylantron* 3, nov. 2002, p. 128-130].

1998 « À propos du Champ d’Asile, réponse à Claude Thiébaud », *Souffle de Perse* 8, 1998, p. 54.

Citations/Reviews

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1043.

12.6 Contributions to Festschrifts

*2015 « L’Aphrodite des lettres et des arts chez Marguerite Yourcenar », Centre d’Études chypriotes (CCEC) et De Boccard-Paris, *Kypromedousa*, Papers in honour of Jacqueline Karageorghis, *Cahier* 45, 2015, p. 139-146.

*2015 « Thalatta! Thalatta! La mer imprescriptible de Saint-John Perse ». Graziella-Foteini CASTELLANOU (ed.), Papers in honour of Georges Fréris, *Mythes – Symboles – Réalités. Mélanges en l’honneur du Professeur Georges Fréris*, Reo, Athens, p. 462-472.

Citations/Reviews

Castellano, G.-F. dir. (2015) « Mythes – Symboles – Réalités. Mélanges en l’honneur du Professeur Georges Fréris, éditions Reo, Athènes, 2015 : « Dans son article, May Chehab (Université de Chypre) met en valeur la richesse thématique et symbolique du thème maritime et océanique, renouvelée par la tradition littéraire française et la médiation philosophique nietzschéenne, dans l’œuvre de Saint-John Perse. » *La Renaissance française*, <http://larenaissancefrancaise.org/Mythes-Symboles-Realites>

12.7 Book Reviews

2009 [Μια ευλαβική ανάμνηση. Η Μαργκερίτ Γιουρσενάρ εξομολογείται στην Εύα Νικολαΐδου. Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, 2008, ISBN: 960-19-0205-8 (*Un souvenir pieux. Confidences de Marguerite Yourcenar à Eva Nicolaïdou*, Athens, Ellinika Grammata, 2008)].
— *Bulletin SIEY* 30, 2009, p. 119-120.

2004 [Marguerite Yourcenar, *D’Hadrien à Zénon : Correspondance, 1951-1956*. Paris, Gallimard, 2004, 630 p. Critical edition and annotations by Colette Gaudin et Rémy Poignault, in collaboration with Joseph Brami and Maurice Delcroix. Edition coordinated by Élyane Dezon-Jones and Michèle Sarde. Prefaced by Josyane Savigneau. 640 p. Published by Gallimard (13 May 2004), (coll. « Blanche »). In French. ISBN-10: 207075684X. ISBN-13: 978-2070756841].
— *Bulletin SIEY* 25, 2004, p. 112-115.

2001 [Yiannis Ioannou, *Spatio-temporalités de la poésie*, Athènes Kastaniotis, 2000. From the Greek I: Γιάννη Ιωάννου, *Χωροχρονικά στην Ποίηση*, Καστανιώτη, 2000», *Σύγκριση*, Ετήσια έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, αρ. 12, Αθήνα, 2001, σ. 194-197].
Comparaison 12, Greek Society of Comparative Literature Bulletin (review in Greek) 2001, p. 194-197.

12.8 Translations

since *Web Page on the site of the Library of the University of Cyprus*
2005 (French version of the Library website, regularly updated on a voluntary basis)

2013 *Volcans, la vie de la Terre*
Translation into Greek of the documents in the Exhibition *Volcanos, the Living Earth*, organised by the French Institute of Cyprus in collaboration with the Cypriot Ministry of Geology and with the support of the Hellenic Bank and of the oil company Total.
<http://www.ambafrance-cy.org/Volcans-la-vie-de-la-Terre-Du>

- 2006 *Lunes bleues*
Translation into French of poems by Stephanos STEPHANIDES, Cyprus's representative at the International Biennial Festival of Poets [original title of work: *Blue Moon in Rajasthan and Other Poems*], Paris, Action poétique (coll. Européenne »), 2006.
- 2004 *Kostas Montis*
French translation of an anthology of poems selected by Michalis PIERIS, *Asylum 6, A Balkan Poetry Magazine* (Prespes Festival, August 2004), 2004, p. 3-15 and 18-23.
- 2001 *Pantoum*
Translation into French of poem by George Séféris, in Yorgos SICILIANOS, *Chamber Music I, Poikile Stoa, "Pantoum", opus 46*, 2001
- Citations/Reviews**
"... invaluable gift of a fine French translation of George Seferis's poem 'Pantoum' that still challenges translators", Yorgos Sicilianos, *Chamber Music I, Poikile Stoa*, p. 70.
- 2000 *Legal Reports*
Julia ILIOPOULOS-STRANGAS (ed.): *La protection des droits sociaux fondamentaux dans les États Membres de l'Union européenne*, Sakkoulas/Bruylant/Nomos Verlagsgesellschaft (coll. « Droits de l'homme »), 3 vols, 2000. Translation of several national reports into French for the above work: 1) Greek report of G. LEVENTIS, Professor of Labour Law; 2) Spanish report by the President of the Constitutional Tribunal, Mr. RODRIGUEZ-PIÑERO ; 3) Danish report (written in English) by R. NIELSEN, Professor of Labour Law
- 1998 *Milet*
French translation of documentary film on the ancient city of Milet. Awarded First Prize at the 5th Amiens Festival of Archaeological Documentaries (1998)
- 1996 *Meri Amen*
French translation of the documentary film by Thomas MOSCHOPOULOS about Alexander the Great produced with the support of UNESCO and winner of the National Prize for Documentary Films; also selected for the Minsk International Film festival.
- 1995 *Le Cinéma grec*
Translations into French for Michel DÉMOPOULOS (ed.): *Le Cinéma grec*, Paris: Editions du Centre Georges-Pompidou, 1995, p. 187-190 et 205-210.
- 1995 *Mémoire sur les tremblements de terre dans l'île de Zante*
Translation into Greek of the above dissertation on earthquakes in Zante, by Alexis PERREY for the Imperial Academy of Science at Dijon, 1864. The translation was co-commissioned by the University of Athens, the National Observatory of Greece and the Geodynamic Institute.

13 CONFERENCES

13.1 Member of Scientific Committees of International Conferences

- 2017 *Council of Europe - 18th Assembly of the Authors of the Compendium Database on Cultural Policy and Trends in Europe, with public forum on culture and democracy*
18th Assembly (Nicosia, 30-31 March, 2017)
- 2017 *Femmes Écrivains et Artistes, dans l'Ombre des grands Hommes*
Colloque International (Tours, 9-10 mars 2017)
- 2016 *Η Μετάφραση της Γαλλικής Λογοτεχνίας στην Ελλάδα και στην Κύπρο (19ος-21ος αι.)*
International Colloquium (Nicosia 8-9 December 2016)
- 2012 *Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar*
International Colloquium (Nicosia 4-6 October 2012)
http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar_45226.php
- 2008 *AutoBioPhagies*
International Colloquium (Nicosia, 31 October 2008 – 2 November 2008)

- in collaboration with Apostolos Lampropoulos*
http://www.fabula.org/actualites/autobiophagies_26543.php
- 2007 *Mixités*
 International Workshop (Nicosia, 4 December 2007)
in collaboration with Yiannis Ioannou
- 2006 *Franco-Graeca: κείμενα, ιδέες και εικόνες εν κινήσει*
 International Study Day (Nicosia, 27 November 2006)
in collaboration with Apostolos Lampropoulos
- 2004 *Conversation: Enacting new Synergies in Arts and Sciences*
 3rd European Congress of the Society for Literature and Science (Paris, 23-26 June 2004)
 Member of the Scientific and Organising Committee:
 Mette Bryld (University of Syddansk, Denmark), May Chehab (University of Cyprus),
 Carol Colatrella (Georgia Institute of Technology), Florian Dombois
 (Germany/Switzerland), Mark Freed (Central Michigan University, U.S.A.), Jay Labinger
 (California Institute of Technology, U.S.A.), Nina Lykke (University of Linköping,
 Sweden), Randi Marcussen (University of Århus, Denmark), Finn Olesen (University of
 Århus, Denmark), Susan Squier (Penn State University, U.S.A.)
- 2003 *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*
 International Colloquium (Nicosia 17-18 October 2003)

13.2 International Conference Sole Organiser

- 2012 *Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar*
 International Colloquium (Nicosia 4-6 October 2012)
http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar_45226.php
- 2003 *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*
 International Colloquium (Nicosia 17-18 October 2003)

13.3 International Conference Co-Organiser

- 2008 *AutoBioPhagies*
 International Colloquium (Nicosia, 31 October 2008 – 2 November 2008)
 in collaboration with Apostolos LAMPROPOULOS
http://www.fabula.org/actualites/autobiophagies_26543.php
- 2007 *Mixités*
 International Workshop (Nicosia, 4 December 2007)
 in collaboration with Yiannis IOANNOU
- 2006 *Franco-Graeca: κείμενα, ιδέες και εικόνες εν κινήσει*
 International Study Day (Nicosia, 27 November 2006)
 in collaboration with Apostolos LAMPROPOULOS

13.4 Symposia/Conference Participation (*asterisked titles where invited)

13.4.1 With delivery of paper (see Publications)

Most of the following papers have been or will soon be published in Conference Proceedings or Collective Volumes, after having been peer-reviewed.

- 2018 « Une joyeuse dystaxie programmée : *Jacques le Fataliste et son maître* ». Submitted paper accepted on March 6, 2018 for the 17th International Symposium of the Scientific Observatory for Written, Oral and Iconographic Autobiographical Memory: Auto/biography, disorder, entropy (Rome, 18-19-20 June 2018).
- *2017 University of Tours – « L' 'oie vindicative antisémite'. Elisabeth Förster-Nietzsche », International Conference on « Femmes écrivains et artistes dans l'ombre des grands hommes », Tours, 9-10 March 2017.

- *2015 University of Cyprus/Freie Universität Berlin — « Les premières Constitutions grecques », International Conference on “Philhellenism and European Identity,” Nicosia, 15-17 November 2015
- 2015 National University of Athens — « La beauté étiquetée et morte », International Conference Littérature et Musées, 19-22 March 2015
- 2014 University of Athens — « Couples en traduction : Jean et Mayotte Bollack », International Conference *Figures de traducteurs dans l'espace franco-hellénique* organized by the Athens National University (EKPA), the French Institute of Greece and the French School of Archaeology, Athens, 6-8 March 2014
http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files_ekdhlwsewn/Colloque_Figures_de_traducteurs_Programme.pdf
- *2013 University of Geneva — « Chypre : Les territoires fendus d'Aphrodite », *Racines plurielles de l'Europe*: International Conference organised by the Institut européen/Global Studies Institute, 12-13 September 2013 (<http://www.unige.ch/public/carrousel/50ans-etudes-europeennes.html>)
- 2013 Bovino, Foggia, Italy — « L'Astronomie entre Science et Poésie, entre critique et hagiographie », International Conference *Raconter la science: autobiographies et biographies de scientifiques*, <http://www.mediapoliseuropa.com/index.php/fr/>
- *2011 University of Los Andes, Bogotá — « Le génome et la littérature : de l'arbre d'Homère à la tapisserie de Yourcenar », Keynote address, International Conference *Les miroirs de l'altérité chez Marguerite Yourcenar*, 8-10 March 2011
- 2010 University of Pau and Pays de l'Adour — « Une esthétique de la physiologie: l'acide bonheur' de Saint-John Perse », International Conference *L'acide dans la littérature*, 22 October 2010
- *2009 University of Cergy-Pontoise — « Le préfixe et la préposition *sur*, catégories philosophiques chez Saint-John Perse ». International Conference *Saint-John Perse, le poète aux dictionnaires. L'idiolecte du poète*, 26-27 November 2009
- *2009 Princeton University — « Saint-John Perse : régimes de vérité », International Colloquium *The Council of the Humanities Exploratory Seminar*, 1-4 October 2009
- 2009 University of Budapest/ELTE — « Des Vies des hommes illustres aux vies des hommes sans lustre », International Conference *La réécriture dans le roman européen: principes et pratiques*, 30-31 January 2009
- (2009) University of Oxford — « Adresse au lecteur, adresse au public : Le Somnus interruptus de Jacques le Fataliste », International Conference Celebrating Diderot Studies, 30-31 October 2009. Paper accepted, not delivered due to unavoidable circumstances
- 2008 University of Utrecht — « L'effet c'est moi : Marguerite Yourcenar lectrice de Nietzsche », International Conference « Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar », 18-19 April 2008
- *2008 University of Cergy-Pontoise — « De l'histoire longue de la culture à l'histoire courte de l'imposture : la lecture biaisée de Fernand Braudel par Samuel P. Huntington », International Conference *Intellectuels et écrivains français face au monde arabe*, 31 January-1 February 2008
- 2007 University of Clermont-Ferrand — « Yourcenar sur la Toile: réception critique et cyber-espace », International Conference *La réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, 22-24 November 2007
- 2006 University of Cyprus — « Bleu-vert : la réception littéraire de l'antiquité grecque dans la littérature française du xx^e siècle », International Study Day: *Franco-Graeca: κείμενα, ιδέες και εικόνες εν κινήσει*, 27 November 2006
- 2006 University of Tunis — « Du probable au probant : Le pacte de sincérité yourcenarien », International Conference *Autobiographie & Autofiction dans la littérature française du xx^e siècle*, 21-22 April 2006
- 2006 University of Cyprus — « Poésies archipéliques: Saint-John Perse et Édouard Glissant » International Conference *Poésie et Insularité*, 17-18 March 2006

- *2006 Centre Culturel International de Cerisy — « Le décentrement yourcenarien du moi : autobiographie, généalogie et philosophie », International Conference *Marguerite Yourcenar. L'écrivain face au Temps, l'intellectuelle face à son temps*, 3-10 July 2006
- 2005 University of Cyprus — « Σκέψεις για έναν τίτλο: Η Μετάφραση της διακειμενικότητας στον Κώστα Μόντη », Conference on Kostas Montis, 17-19 June 2005
- 2004 Aristotle University of Thessaloniki — « Mutations de l'éloge athlétique : Pindare aujourd'hui. Le cas de Saint-John Perse », International Conference *L'Image de l'Athlétisme et des Sports à travers la Littérature*, 4-7 November 2004
- 2004 University of Tokyo — « Le coup de dés de Marguerite Yourcenar : la poésie du hasard », International Conference *Marguerite Yourcenar et l'univers poétique*, 9-12 September 2004
- 2004 University of Tunis — « Atlanta et Allan P. », International Conference *Saint John Perse : Atlantique et Méditerranée*, 15-16 April 2004
- 2004 University of Cyprus — “Place, Body and Mourning in Saint-John Perse’s Praises”, International Conference *Cultures of Memory/Memories of Culture*, 20-22 Feb. 2004
- 2003 University of Austin TX — “Writing the continuum”, 17th International Congress of the *Society for Literature and Science (SLS), Rethinking Space and Time*, 23-26 Oct. 2003
- 2003 University of Cyprus — « Le chaînon manquant de l'écriture », International Conference *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, 17-18 October 2003
- 2002 University of Jaén — « De l'androgynie originel à la voix incestueuse : L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar », International Conference *Marguerite Yourcenar : la femme, les femmes, une écriture-femme ?*, 19-23 November 2002
- 2002 University of Århus — “Auto-biography, auto-biology, tautology: Marguerite Yourcenar’s *Labyrinthe du Monde*”, 2nd European Congress of the *Society for Literature and Science (SLS), Experimenting Arts and Sciences*, 8-12 May 2002
- 2001 University Los Andes of Bogotá — « La déduction du ‘moi’ et l'impossible autobiologie », International Conference *L'Écriture du moi dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, 5-7 September 2001
- 2001 University of Cyprus — « La Méditerranée et la désaffection de l'antique », International Conference « Méditerranée: Ruptures et continuité », 20-22 Oct. 2001
- 2001 Nicosia, European Congress — « L'utilisation du Web comme outil de recherche », *L'enseignement du français au troisième millénaire : Invitation aux défis*, 9-11 Feb. 2001
- 2000 Aristotle University of Thessaloniki — « Cerner l'être, une figure de la modernité ? », International Conference *Marguerite Yourcenar, écrivain du XIX^e siècle ?*, 2-4 Nov. 2000
- 2000 University of Nice — « La réception de Saint-John Perse en Grèce », International Conference « Postérités de Saint-John Perse », 4-6 May 2000
- 1998 University of Besançon — « *Anabase* : Antiquité et Modernité », International Conference « Modernité de Saint-John Perse ? », 14-16 May 1998
- 1995 University of Aix-en-Provence — « Le thème de la mer chez Claudel et Saint-John Perse », International Conference « Saint-John Perse face aux créateurs », 15-17 December 1994

13.4.2 Conference Participation without Delivery of Paper

- 2008 University Saint-Joseph, Beirut — *Lire pour écrire? Une nouvelle finalité pour l'enseignement de la littérature?*, Conference organised by the Department of French Literature, 18-19 December 2008
- 2007 University of Cyprus — *Σύγχρονες Τάσεις στη Διδακτική της Μετάφρασης στον Ελληνόφωνο χώρο*, Workshop on Translation Pedagogy, organised by Efi Lamprou (Department of French and Modern Languages) and Georgios Floros (Department of English), 10 March 2007

- *2004 European Commission, Brussels — *The European Union and Emerging World Orders: Perceptions and Strategies*, 7th World Congress of the *European Community Studies Association*. Invited as a member of the Jean Monnet professorial network on European Integration Professors, 30 November-1 December 2004
- 2004 University of Paris III/University of Paris IV — *Saint-John Perse (1942-1960): une poétique pour l'âge nucléaire*, International Conference organised by the Research Centre FRE 2332 « Écritures de la modernité » (Paris III) and the Centre for « Littérature française du xx^e siècle » (Paris IV), 23-24 January 2004
- 2003 International Symposium, Mykonos — *The Empedoclean Κόσμος: Structure, Process and the Question of Cyclicity, Symposium Tertium Philosophiae Antiquae Myconense*, 6-13 July 2003
- 2001 National Congress, Nicosia — *Translators of Cypriot Literature*, 2nd National Congress of Translators of Cypriot Writing, 15-17 November 2001

14 ADMINISTRATION

14.1 University level Administration

- 2018- ... **Graduate School**
Vice Dean
- 2017- ... **University of Cyprus Internal Quality Committee**
Member of the Internal Quality Committee of the University of Cyprus
- 2017 **Senate**
Member of the *ad hoc* evaluation committee of the candidates for post-doc University of Cyprus scholarships
- 2016 **Senate**
Member of the *ad hoc* evaluation committee of the candidates for the scholarships in memory of Alkis Poyiatzis
- 2015 **Senate**
Member of the *ad hoc* evaluation committee of the candidates for the scholarships in memory of Alkis Poyiatzis
- 2014 **University Council**
Member of the *ad hoc* committee for the University Ombudsman
- 2014 **Senate** Member of the Senat Research Committee
- 2014 **Senate** Member of the *ad hoc* committee for the finalization of the call for tenders concerning the acquisition of a HR management system for the university (ΥΑΔ ΑΔΣΟΔ 004/14, Σύστημα Διαχείρισης Ανθρώπινου Δυναμικού)
- 2014 **Graduate School**
Representative of the Faculty of Human Sciences on the Board of the Graduate School
- 2013 **Senate** Member of the *ad hoc* committee for the revision of the Ethical Code of Practice
- 2011-2013 **Senate** Member of the *ad hoc* Committee for the definition of the terms and conditions of the Call for Tenders concerning the acquisition of a HR management system for the University (ΥΑΔ ΑΔΣΟΔ 004/14, Σύστημα Διαχείρισης Ανθρώπινου Δυναμικού)
- 2011 **Senate** Member of the *ad hoc* committee for the revision of the regulations of the Academic Disciplinary Council
- 2011 **Senate** Member of the *ad hoc* committee for the revision of the University Mediator regulations
- 2008-2009 **Senate** Representative of the Faculty of Human Sciences
- 2008-2009 **Senate** President of the *ad hoc* committee for the creation of the University Mediator
- 2005-2008 **Senate** Member of the Senate Library Committee representing the Faculty of Human Sciences (2 terms. During the second term, negotiation of the acquisition of the « Tatiana et Roger Millieux » collection in 2006)

14.2 Faculty level Administration

- Sept. 2016- **Faculty of Human Sciences**
Vice-Dean
- 2011-2013 *Ex officio* representative of the Department of French Studies and Modern Languages on the Board of the Faculty of Human Sciences (as Head of the Department)
- 2004 Elected representative of the Department of French Studies and Modern Languages on the Board of the Faculty of Human Sciences
- May-Sept.

14.3 Departmental level Administration

- 2015 Vice-Chair of the Department of French Studies and Modern Languages
- 2014 Coordination of Masters and Doctoral Programmes
- 2014 Participation in Curriculum Review
- 2014 Evaluation of the French Institute Library Bequest
- 2011-2013 Chair of the Department of French Studies and Modern Languages
- 2007-2009 Member of the *ad hoc* committee for the design of a new programme 'Modern Languages and European Studies' (240 credits) at the University of Cyprus. The committee met more than 30 times and the programme was inaugurated in Sept. 2009
- 2004-2006 Member of the *ECTS Team for Littérature/Histoire/Civilisation* (with Apostolos Lampropoulos). Responsible as such for Guest Speakers (on literature) and for the Department's website
- 2002-2003 Member of the initial Interdepartmental committee (Department of English and Department of French and Modern Languages) set up to organise a Masters in Interpreting, subsequently inaugurated and run by the Department of English (with Stephanos Stephanides and Georgios Floros). In this capacity, member of *ad hoc* committee responsible for the technical infrastructure of the conference interpreting booths (GLO 060/03)
- 2001-2003 Library Representative for the Department of French Studies. As such, member of the committee for the evaluation of the French Embassy Bequest, 2002. Responsible for orders of audio-visual and computing material (with Y. Ioannou, F. Baider et F. Doa). Drafting of departmental prospectus (with F. Baider). Codification of courses (with S. Gautier). Responsible (with F. Doa) for the Coordination of students' summer courses in France (with F. Doa). Responsible for Guest lecturers/lectures in Literature
- 2001 Participation in first Curriculum Review of the Programme (French Language and Literature)

14.4 International Relations (contribution)

- 2014-2017 Signing of a Convention between the University of Geneva and the University of Cyprus
- 2012-2015 Renewal of the Convention between the University of Cergy-Pontoise and the University of Cyprus
- 2009-2012 Signing of Five-Year Convention between the University of Cergy-Pontoise and the University of Cyprus
- 2008-2013 As part of the policy of regional consolidation of the position of the University of Cyprus, signing of a five-year convention with the University of Saint-Joseph, Beirut
- 2003-2008 Signing of Five-Year Convention initiated by the University of Limoges

14.5 Implementation of Student Internships/Liaison Officers' Programs

- 2017 Conclusion of a Learning/Internship Agreement between the Department, the Global Studies Institute of the University of Geneva and the Permanent Mission of Cyprus in Geneva
- 2015 Conclusion of an Internship Agreement between the Department and the French Press Agency ([AFP](#)) for the Middle East based in Cyprus for in-service unpaid traineeships of the Department's students
- 2012 Member of the Selection Committee for the in-service Liaison Officers for the Cyprus Presidency of the Council of the European Union (six month term between July and December 2012)

2008-now Organisation of the Internship Agreement between the Department and the European Commission Representation in Cyprus for in-service unpaid traineeships of the Department's students

15 ORGANISATION OF SEMINARS, LECTURES AND CULTURAL EVENTS

15.1 Organisation of Visiting/Invited Speakers' Seminars and Lectures

2017 Seminars and public lecture ("Φ. Πεσσόα: Ένας Ευρωπαίος του μέλλοντος") by Maria Papadima (University of Athens)

2017 Seminar on Theatre and Justice by Savvas Kyriakidis, Artistic Director of The Cyprus Theatre Organisation

2017 Seminars by Evi Makryianni (European Commission's Visiting Translator Scheme 2017)

2017 Séminars and public lecture at the French Institute of Cyprus by Rémy Poignault "Marguerite Yourcenar, fille de l'Hellade" (Université de Clermont-Ferrand)

2016 Seminars by Hélène Maurel-Indart (Université de Tours)

2015 Seminars by Catherine Mayaux (Université de Cergy-Pontoise)

2009 Seminar by Sophie RABAU (Université Paris III) as part of the course GAL 500 *Philosophica: Philosophes grecs et lettres françaises (M II)*, 9-13 November 2009.

2009 Lecture by Lucile ARNOUX-FARNOUX (Université François-Rabelais de Tours), « Traduire et retraduire Cavafis, ou les métamorphoses de Protée » (in collaboration with Efi Lamprou), 9 November 2009

2008 Lecture by Catherine MAYAUX (Université de Cergy-Pontoise), in partnership with the French Institute of Cyprus, « L'imaginaire de la langue française comme source de créativité littéraire », 24 October 2008

2007 Lecture by Dimitris KITTENIS (Member of the Social and Economic Committee of the European Union), organised as part of the Jean Monnet Module entitled « Comment fonctionne le CES ? » (in Greek), 19 November 2007

2006 Lecture by Yves HERSANT (École des Hautes études en Sciences sociales, Paris), organised as part of the Jean Monnet Module entitled « Concepts grecs dans l'histoire longue de l'Europe », 26 September 2006

2006 Public Lecture by Fabienne DURAND-BOGAERT (École des Hautes études en Sciences sociales, Paris), organised as part of the Jean Monnet Module entitled « Mythes grecs dans l'histoire longue de l'Europe », 26 September 2006

2004 Public Lecture by Bruno BLANCKEMAN (Université de Rennes 2), « Le roman français aujourd'hui », 6 October 2004

2002 Public Lecture by Despina PROVATA (National and Kapodistrian University of Athens), « Victor Hugo et le monde grec », 28 février 2002

2001 Public Lecture by Rania POLYCANTRIOTI (Greek National Research Centre), « Σε πρώτο πρόσωπο: Ο λόγος της αυτοβιογραφίας στον νεοελληνικό Διαφωτισμό », 29 November 2001

15.2 Training Seminars

2007 Ministry of Foreign Affairs, Cyprus — Seminar on "The powers of the French President under the Constitution of the 5th Republic", 6 June 2007

2006 Ministry of Foreign Affairs, Cyprus — Seminar on "Classical parliamentarianism versus 'rationalised' parliamentarianism", 17 May 2006

15.3 Cultural Events: Organisation – Participation

2017 French Institute of Cyprus: Public lecture « Marguerite Yourcenar, la première écologiste de France », 3 November 2017

2012 French Institute of Cyprus: presentation of Jacqueline KARAGEORGHIS's book *L'Helléniste Jacqueline de Romilly*, 12 June 2012

2010 Public lecture at the French Institute of Thessaloniki to mark International Women's Day: « L'écologie militante de Marguerite Yourcenar : Terre des Hommes ou Terre des Femmes ? », 8 March 2010, <http://www.ambafrance-gr.org/08-03-10-Conference-de->

[May-Chehab](#)

- 2007 For the month of Francophonie and in collaboration with the French Embassy: organisation of a cultural exhibition entitled *Franco-Cypria*, 1 March 2007, and comprising three parts:
1. « Aphrodite à Versailles: l'Antiquité revue par Louis XIV », a lecture by Claire CONSTANS, General Curator of the Château de Versailles. Event organised in collaboration with the Department of History and Archaeology
 2. « Roger Millieux et les lettres chypriotes », a lecture by Takis Hadjidimitriou, member of the Editorial Board of the journal *Kypriaka Chronika*
 3. « Exemplaires dédiés »: an Exhibition of the Collection « Tatiana et Roger Millieux »
- 2002 *Victor Hugo Bi-centenary*
Cypriot representative for the programme *Victor Hugo et le Monde grec*, linking Athens, Thessaloniki and Nicosia in collaboration with the Greek National Centre for Scientific Research, Aristotle University of Thessaloniki, the Cultural Services of the French embassies in Athens and Nicosia and the Hugo Research Group of the University of Paris VII, February-March 2002

16 DISTINCTIONS

Knight in the Order of Academic Palms of the Republic of France (November 2013).